

„Institut de beauté Auriège Paris“ jetzt auch in Luxemburg

# Pariser Flair am Kayler „Broadway“

Vor 40 Jahren gegründet, genießt Auriège Paris heute Weltruf und ist in praktisch allen Ländern der Erde vertreten. Seit mehr als 27 Jahren ist sie auch in Luxemburg präsent, mit ihrer klassischen Verkaufspolitik bei Hausbesuchen. Vor kurzem nun eröffnete sie ein Schönheitsinstitut an der Nummer 16 in der Großstraße.

Kayl - Zur Eröffnung des neuen Schönheitsinstituts war Generaldirektor Philippe Demange höchstpersönlich angereist und konnte die Filiale in Augenschein nehmen, die, sagen wir es gleich, innenarchitektonisch ein wahres Kleinod ist.

Wie uns Danielle Schweitzer, Filialleiterin in Kayl, erklärte, wurden die alten Räumlichkeiten radikal erneuert. Architekt Michel Sanville schuf auf relativ kleinem Raum mehrere Salons in warmen Farben und in verschiedenen Stilrichtungen.

Neben dem „Salon Grande-Duchesse“ besticht der „Salon Kyoto“ durch seine japanische Geradlinigkeit und ein orientalischer Salon versetzt die Kunden in eine Tausend-und-eine-Nacht-Atmosphäre.

Verstellbare, gedämpfte Lichtquellen und diskrete Hintergrundmusik (je nach Wunsch der Klientel) ergänzen ein ganz spezifisches Ambiente.

Daneben gibt es einen Raum, in dem Gruppengespräche und persönlicher Erfahrungsaustausch durchgeführt werden können und hier soll auch die Aus- und Fortbildung potenzieller Branchen-Bewerber stattfinden, sieht



Foto: Fabrizio Pizzolante

Die „Auriège Paris“-Mannschaft: Danielle Schweitzer, Kamal Bahloul, Marie-Laure Fabbizio, Fausto Fabbizio und Philippe Demange

sich Auriège doch auch als Arbeitsplatzbeschaffer. In der Kayler Filiale arbeiten unter der Führung von Danielle Schweitzer, Finanzdirektor Kamal Bahloul, Kundenservice-Chef Fausto Fabbizio sowie Kosmetikerin und Managerin Marie-Laure Fabbizio, zwölf weitere Spezialistinnen der Branche, fachmännisch geschult und auf permanente Fortbildung bedacht.

Für Frauen und Männer

Angeboten werden alle Leistungen eines modernen Schönheitsinstituts, und zwar für Frauen und Männer, angefangen bei Maniküre und Pediküre, über

Epilieren, Gesichtspflege und Schminken bis hin zu komplexen Pflege-Programmen für Gesicht und Körper. Ebenso variationsreich sind die Massage-Möglichkeiten: Ayurveda, kalifornisch, orientalisch (Kopf und Schultern), mit heißen Steinen oder mit Bambus und für das Gesicht kann man sich einer Schokoladen-Kur unterziehen.

Es versteht sich am Rande, dass die gesamte kosmetische Produktpalette von Auriège in der Kayler Filiale angeboten wird.

FH

-> Institut de beauté Auriège Paris, 16, Grand-rue, L-3601 Kayl, Tel.: 56 03 84, Fax: 56 03 86

Schifflinger Radsportverein „La Pédale 07“

## Abschied von Präsident Paul Weimerskirch

Nach nunmehr zehn Jahren als Vorstandsvorsitzender der „Pédale 07“ kündigte Paul Weimerskirch schweren Herzens seinen Rücktritt an. Zum letzten Mal bilanzierte er in seiner Eigenschaft als Präsident eine zufrieden stellende Saison, die von den Festlichkeiten zum 100. Jubiläum geprägt war.

Schifflingen - Der Festsaal des Ritt-Zentrums war zum Anlass der diesjährigen Generalversammlung wie gewohnt proppenvoll. Auch Bürgermeister Roland Schreiner, die Schöffen Carlo Feiereisen und Raymond Hopp sowie die Räte Ida Cattivelli und Guy Fehr hatten sich eingefunden.

Eingangs der Versammlung erklärte Präsident Weimerskirch, dass er seine Kandidatur nicht erneuern werde. Seinen persönlichen Dank sprach er Raymond Berg, Jean-Claude Hansen, Betty Mamer und Paul Kettels aus, die ihm jederzeit aufopferungsvoll zur Seite gestanden hatten. Weiter dankte er im Namen des Vereins den Sponsoren, der Gemeinde, den Spendern, den zahlreichen Mitgliedern sowie Polizei und Feuerwehr für die Umrahmung der Straßenveranstaltungen.

Der Verein zählt unter 235 Mitgliedern 163 Lizenzierte, davon 30 Rennfahrer, 85 Cyclotouristen und 48 Kinder in der Fahrrad-schule, die nach Aussagen von Paul Weimerskirch eine „besonders wertvolle Stütze“ darstellen. Die Rennfahrer beteiligten sich an allen regionalen Rennen im Land, wie zum Beispiel der „Randonnée Roger Gilson“, der berühmten „Flèche du Sud“, der Nationalmeisterschaft im Zeitfahren in Esch-Sauer oder der „Randonnée Robert Juncker“, die während der „Journée nationale de la bicyclette“ am 18. August stattfand. Auch die Cyclo-

touristen waren bei allen Rallye-rennen und „Randonnées“ anwesend, die in Luxemburg organisiert wurden und fuhren im letzten Jahr über 72.000 Kilometer ab.

Die Fahrschule, verwaltet von der AJCCS („Amicale des jeunes coureurs cyclistes Schifflange“), arbeitete gezielt auf die „Yuppis Trophy“ hin, bei der eine Riege motivierter Nachwuchsfahrer gestellt wurde.

Im Zeichen des 100. Jubiläums

Weitere Aktivitäten in der vergangenen Saison waren die Teilnahme an der Télévie-Aktion, das „Festival cycliste“ in Foetz oder die dritte Etappe des „Tour de Luxembourg“, die in Schifflingen startete.

Unter die Kategorie „meilleures performances“ fällt neben Yvan Centrone, Antoine Mores und Clement Scherer auch Youngster Andrea Leoni, der an seine guten Vorjahresresultate anknüpfen konnte und den dritten Platz bei den Nationalmeisterschaften in der Kategorie Minimes erreichte.

Natürlich standen die meisten Veranstaltungen, die die „Pédale 07“ in der letzten Saison organisierte, ganz im Zeichen des 100. Jubiläums. Teil des Festprogramms war unter anderem eine akademische Sitzung am 14. Dezember.

Der Vorstand verliert neben Paul Weimerskirch in Sekretär Paul Kettels eine weitere wichtige Führungsperson. Erhalten bleiben Raymond Berg als Vizepräsident, Pascale Pennacchio als Kassiererin sowie Alain Engel, Jean-Claude Hansen und Gilbert Heymans, Claude Magar und Roberto Scolati als Beisitzende. Die Posten des Vorsitzenden und Schriftführers werden in einer der kommenden Versammlungen neu verteilt.

F.P.

Generalversammlung des „Vélo loisirs Dudelingen“

## Auf und neben dem Rad aktiv

Düdelingen - An der frischen Luft Land und Leute kennen lernen. Dies ist der Vorteil eines Hobbys wie das Radfahren. Eine gut geführte Adresse in dieser Sparte ist der „Vélo loisirs“ Düdelingen, der am Freitag letzter Woche seine Generalversammlung im „Centre Hild“ abhielt.

Der Vorsitzende Germain Doffing der Düdelinger Freizeitradler konnte neben zahlreichen Mitgliedern auch Schöffe Dan Biancalana zum traditionellen Jahresrückblick begrüßen.

Letztgenannter war gleich in doppelter Funktion der Einladung gefolgt. Als Vorstandsmitglied der Hilfsvereinigung „Dideleng hëllef“ konnte Dan Biancalana einen Scheck von 700 euro annehmen. Jahr um Jahr spendet „Vélo loisirs“ einen Teilerlös der großen und inzwischen zur Tradition gewordenen „Randonnée Roger Gilson“ an einen karitativen Zweck. Diese Rundfahrt, welche im letzten Jahr am 10. Juni gemeinsam mit dem Schifflinger Verein „La Pédale 07“ organisiert wurde, ist und bleibt die Hauptveranstaltung des Vereins.

221 Freizeitradler aus dem ganzen Land nahmen an dieser 13. Auflage teil. Aus dem Aktivitätsbericht von Sekretär Marcel Gilson zurückzubehalten ist des Weiteren die von 60 Teilnehmern

besuchte „Mini Course fir Kanner“, die im Mai zum 14. Mal stattfand. Darüber hinaus konnten die Mitglieder sich Ende Mai bei Radferien im italienischen Torre Pedera aktiv erholen.

Im Jahr des 100-jährigen Jubiläums der Stadt Düdelingen nahm auch „Vélo loisirs“ aktiv an den Feierlichkeiten teil. So wurde gemeinsam mit Vereinen aus den anderen „Hundertjährigen“, Rümelingen, Differdingen und Etelbrück im August die „Randonnée du Centenaire“ organisiert.

Ein weiteres Jubiläum steht 2008 an. Im Sommer feiert Düdelingen „50 Jahre Städtepartnerschaft“. Zu diesem Anlass werden Radfahrer aus Manom (F), Lebork (PL) und eben Düdelingen aus Richtung Lauenburg (D) in die Schmiede des Südens radeln. In acht Etappen werden dann rund 1.000 km zurückgelegt um pünktlich zur Feier am 26. Juli einzutreffen.

Abgeschlossen wurde das Jahr mit der originellen Präsenz auf dem Düdelinger Weihnachtsmarkt.

Mit folgender Vorstandsmannschaft gehen die Freizeitradler ins neue Jahr: Germain Doffing (Präsident und Kassierer), Marcel Gilson (Sekretär), Jean Bemtgen, Dan Graff, Jos Girs, Olivier Reyter und Guy Kovelter (allesamt Mitglieder).

DM

Magasin fermé ce jeudi 31 janvier pour cause d’inventaire

Cuisines • Meubles • Meubles de salle de bains • Luminaires • Tapis • Boutique & Textiles

de Miwwel & Kichechef

69, parc d'activité Mamer-Cap L-8308 Capellen  
Tél.: 26 30 30 1 • www.kichechef.lu

...maacht aus Ären Dreem Äert Doheem!

Heures d'ouverture:  
lu-ve 10h-19h  
sa 9h-18h

Page coordonnée par Sascha Seil e-mail: lokalredaktion@tageblatt.lu Lokales: 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35